

 YAMAHA

VENOVA™

## Venova™ YVS-100

Venovaを吹いてみよう！

Let's play Venova!

Lass uns Venova spielen!

Jouons au Venova!

¡Vamos a tocar con Venova!

Vamos tocar o Venova!

Сыграйте на Venova!

让我们演奏Venova!

Venova를 연주해봅시다!

日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

Русский

中文

한국어



# ¡Vamos a tocar con Venova™ !

En esta guía se ofrecen consejos importantes sobre cómo sostener y tocar el instrumento Yamaha Venova™, además de información acerca del control del tono y el timbre. ¡Domine los aspectos básicos y disfrute tocando!

**\* Consulte el "Manual de instrucciones" (documento separado) para obtener información acerca del cuidado y el manejo del instrumento.**

## Contenido

<b>Antes de tocar.....</b>	<b>43</b>
Colocación de la caña y la abrazadera .....	43
<b>Probemos a tocar .....</b>	<b>44</b>
Consejos para producir sonidos.....	45
Cierre los agujeros tonales y toque algunas notas .....	46
Cómo obtener un sonido con balance .....	47
<b>Control del tono.....</b>	<b>48</b>
Dentro de la boca .....	48
Tonguing.....	48
<b>Solución de problemas.....</b>	<b>49</b>
<b>Gráfico de digitado .....</b>	<b>92</b>
Sistema alemán.....	92
Sistema barroco.....	94
<b>Canciones de ejemplo .....</b>	<b>96</b>
When The Saints Go Marching In.....	98
Amazing Grace .....	102

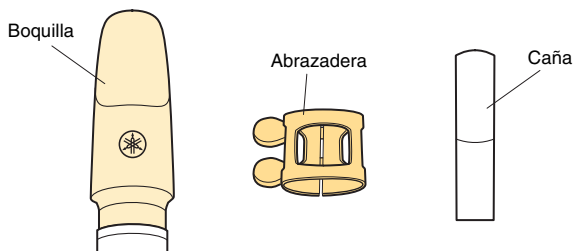
- Venova™ es un instrumento de viento de varios tubos que fabrica y comercializa Yamaha Corporation. Venova™ y  son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Yamaha Corporation.
- Las ilustraciones en este manual se muestran únicamente a efectos orientativos y pueden presentar alguna diferencia con el instrumento.

## Antes de tocar

### Colocación de la caña y la abrazadera

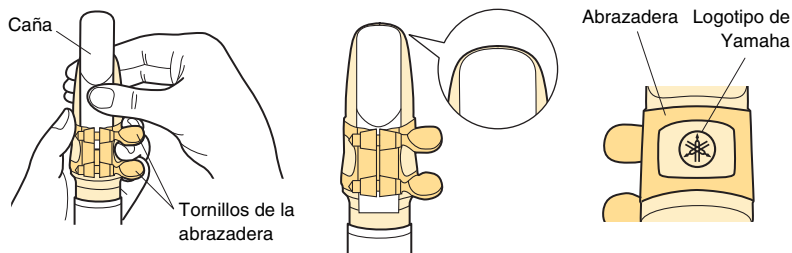
Inserte la boquilla en el cuello del cuerpo, girando de lado a lado. Después de que la boquilla esté en su posición, coloque la caña y la abrazadera en la boquilla.

- \* La punta de la caña es delicada, de manera que tenga cuidado de no dañarla con la abrazadera y demás piezas.
- \* Si va a utilizar una caña hecha de caña en lugar de la caña de resina que se proporciona con el instrumento, humedezca el extremo de la caña con la boca (o con agua) antes de tocar.



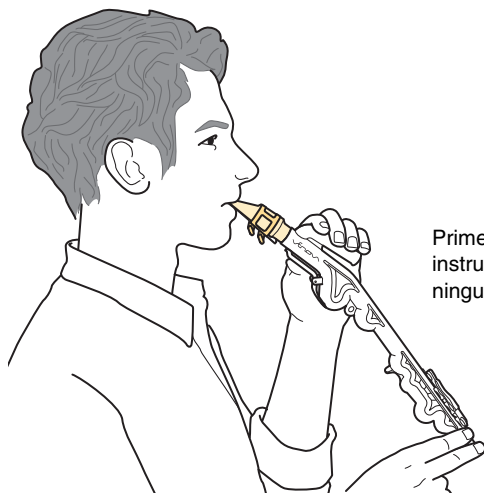
- 1 Deslice la abrazadera en la boquilla desde el extremo cónico.
- 2 Coloque la caña de tal forma que el extremo de la boquilla quede ligeramente visible por encima de la punta de la caña. Apriete los dos tornillos en la abrazadera para que la caña quede fija en su sitio.

- \* Coloque la abrazadera de tal forma que el logotipo de los tres diapasones quede centrado en el espacio abierto de la abrazadera.
- \* Apriete los tornillos de la abrazadera lo suficiente como para que la caña no se mueva. Tenga cuidado de no apretar demasiado los tornillos.



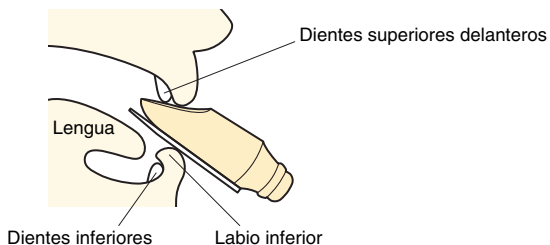
## Probemos a tocar

- 1 Sostenga el instrumento tal y como se muestra en la siguiente ilustración, manteniendo la espalda erguida, los hombros bajos y la barbilla hacia dentro.



Primero, sostenga el instrumento sin cubrir ninguno de los agujeros.

- 2 Colóquese la boquilla en la boca de manera que los dientes superiores queden aproximadamente a 1 cm de la punta de la boquilla. Cúbrase los dientes inferiores con el labio inferior para evitar que toquen la caña.



- 3 **Inspire profundamente** y sople en el instrumento.

## ■ Consejos para producir sonidos

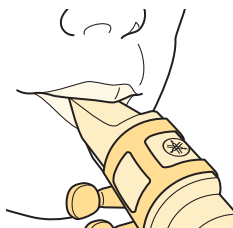
### 1 Sujeción del instrumento

Si el instrumento se sostiene de manera incorrecta (el ángulo o la postura no son los adecuados), el tono podría resultar pobre o el digitado difícil de realizar. Tenga en cuenta siempre que debe tocar de forma adecuada el instrumento.

\* Consulte la ilustración de la página 44 **1** para ver cuál es el ángulo adecuado del instrumento a la hora de sostenerlo.

### 2 Forma de la boca (embocadura\*)

Con la caña apoyada en el labio inferior, cierre la boca alrededor de la boquilla para evitar que el aire se escape por las comisuras al soplar.



- No muerda fuerte la caña ni la boquilla.
- Si tiene dificultades para hacer sonar el instrumento, consulte el gráfico de la página 47 y compruebe cuál es la posición correcta de la boquilla.

\* La forma de la boca al tocar el instrumento se llama "embocadura". La embocadura es muy importante a la hora de tocar instrumentos de viento. La correcta posición de los labios, la lengua, los dientes, etc., hace que la embocadura resulte óptima, lo que le permite controlar el tono y el timbre del instrumento.

### 3 Soplar el instrumento

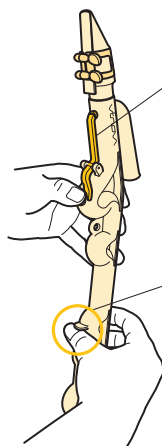
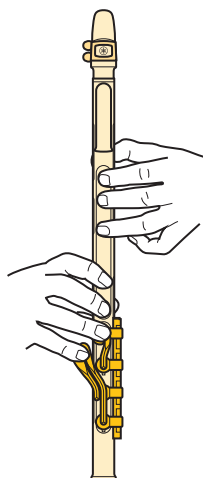
En comparación con la flauta dulce, para tocar el instrumento Venova es necesario más aire. Inspire profundamente y sople firmemente el instrumento.

## ■ Cierre los agujeros tonales y toque algunas notas

- Utilice la yema de los dedos (no la punta) para cubrir los agujeros.
- Los dedos deben estar relajados y sin tensión.

### ● Posición de los dedos

\* En la siguiente ilustración aparecen todos los agujeros tonales cubiertos.



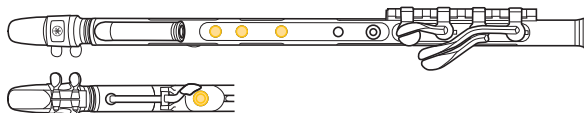
Llave de octava

La llave de octava se utiliza para tocar las notas por encima de un Re alto. No se utiliza para tocar ninguna otra nota, por lo tanto, debe tener cuidado de no pulsar la llave de octava sin querer.

Ponga el pulgar derecho debajo del apoya pulgar para sostener bien el instrumento.

Dado que los tonos más bajos son difíciles de conseguir sin una buena embocadura y aire suficiente, vamos a intentar tocar una nota Sol.

### ● Digitado de Sol



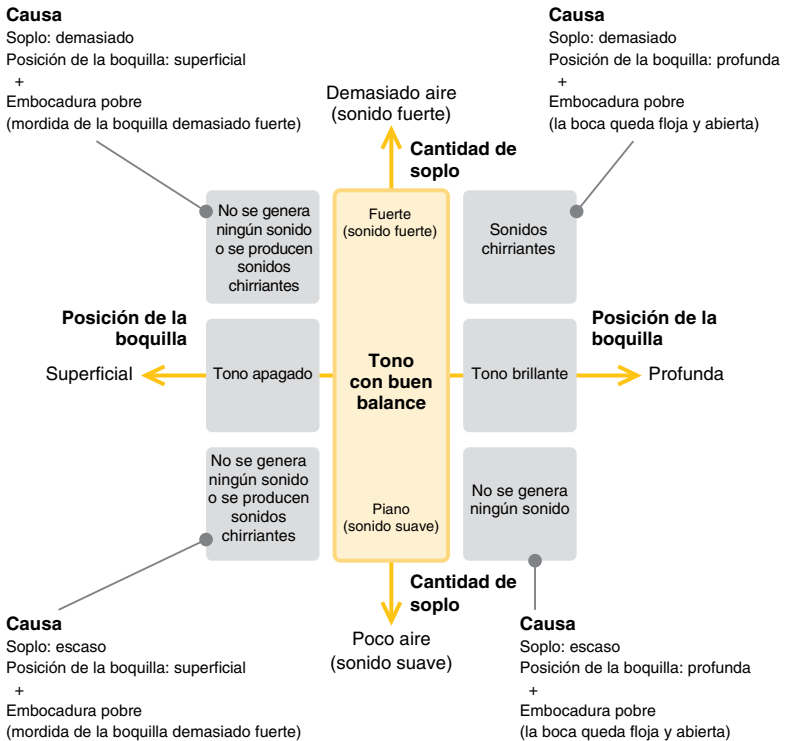
Cierre los agujeros tonales correctamente para conseguir una entonación bonita y estable, y un buen tono.

Los digitados para el resto de tonos se proporcionan en la página 92.

## ■ Cómo obtener un sonido con balance

Si tiene dificultades para hacer sonar el instrumento, es posible que lo solucione revisando la embocadura.

La forma de la boca y la alineación de los dientes varían mucho de una persona a otra de manera que se tarda tiempo en encontrar la mejor embocadura para cada cual. Consulte el siguiente gráfico e intente cambiar la posición de los dientes, el ángulo en el que sostiene el instrumento, etc., para encontrar un tono con un buen balance.



# Control del tono

## ■ Dentro de la boca

Al soplar el instrumento, el interior de la boca tiene que tener la forma que tendría si estuviésemos pronunciando una "O".

## ■ Tonguing

El tonguing es una técnica que divide un tono interrumpiendo el flujo de aire con la lengua.

Se realiza tocando el extremo de la caña con la punta de la lengua y después cesando el movimiento.


## Consejos para crear el tono

El instrumento Venova es compatible con boquillas y cañas de saxofones sopranos, de tal forma que, una vez que pueda crear fácilmente notas individuales utilizando la boquilla que se proporciona (**igual a la boquilla del saxofón soprano Yamaha 4C**), es posible que quiera experimentar con combinaciones diferentes de boquillas y cañas\* para producir tonos distintos (más brillantes, más suaves o más claros).

- \* **El instrumento viene con una caña suave con la que resulta más sencillo tocar para los principiantes. No obstante, es posible que los tonos más altos sean más difíciles de conseguir. Una vez que pueda soplar una cantidad de aire suficiente en el instrumento, es posible que quiera pasar a una caña más rígida para tocar tonos más altos con mayor facilidad.**
- \* **Las cañas más rígidas tienden a producir sonidos ligeramente más agudos en cuanto al tono. En tal caso, consulte la sección "Acerca de la afinación" del manual de instrucciones y ajuste la posición de la boquilla.**
- \* **Algunas boquillas de saxofón de otros fabricantes no tienen una correcta colocación o producen un tono pobre, lo que las hace inadecuadas para su uso con el instrumento Venova. Consulte siempre a su distribuidor de Yamaha antes de adquirirlas.**



## Solución de problemas

Condición	Causa	Solución
<b>No hay sonido.</b>	La caña no está correctamente colocada en la boquilla.	Consulte la página 43  y coloque correctamente la caña.
	El aire no es suficiente para hacer vibrar la caña.	Aumente la cantidad de aire que sopla en el instrumento.
	La mordida de la boquilla es demasiado fuerte (demasiada presión del labio inferior en la caña).	Reduzca la presión que el labio inferior ejerce sobre la caña.
	La boca está demasiado floja (el labio inferior no soporta lo suficiente la caña).	Cierre la boca de forma más estrecha alrededor de la caña (no tanto como para que el sonido chirríe), de manera que la caña quede firmemente sujeta con el labio inferior.
<b>Los sonidos de bajo tono son difíciles de conseguir.</b>	Los dientes delanteros superiores no descansan firmemente sobre la boquilla.	Utilice el pulgar izquierdo para sujetar firmemente el instrumento de manera que la boquilla quede en contacto firme con los dientes superiores.
<b>Los sonidos de tono bajo tiemblan y no resultan sólidos.</b>	El labio inferior cubre demasiado los dientes inferiores.	Reduzca la cantidad de labio que queda por encima de los dientes inferiores.
<b>Se produce un sonido chirriante.</b>	La boquilla está demasiado dentro de la boca.	Consulte la sección "Cómo obtener un sonido con balance" en la página 47 y revise su embocadura.
	La mordida de la boquilla es demasiado fuerte.	Consulte la sección "Cómo obtener un sonido con balance" en la página 47 y revise su embocadura.
	El instrumento se sostiene en el ángulo incorrecto.	Consulte la sección "Consejos para producir sonidos" en la página 45 y revise el ángulo en el que sostiene el instrumento.
	No se cubren adecuadamente los agujeros tonales.	Consulte la sección "Cierre los agujeros tonales y toque algunas notas" en la página 46 y cubra firmemente los agujeros tonales.

## Solución de problemas

Condición	Causa	Solución
<b>Se escucha sonido de agua mientras se toca.</b>	Se ha acumulado humedad en el cuerpo, la boquilla o la caña.	Elimine la humedad del interior del cuerpo con el limpiador con punta de algodón que se proporciona y también la humedad del interior de la boquilla y la caña con un paño suave.
<b>El tono general es alto.*</b>	La mordida de la boquilla es demasiado fuerte.	No muerda la boquilla demasiado fuerte.
	La posición de la boquilla dentro de la boca es demasiado superficial.	Coloque la boquilla más hacia el interior de la boca.
	Los dientes delanteros superiores no descansan firmemente sobre la boquilla.	Asegúrese de que los dientes delanteros superiores están colocados firmemente sobre la boquilla.
<b>El tono general es bajo.*</b>	La boca está demasiado floja o abierta (el labio inferior no soporta lo suficiente la caña).	Cierre la boca de forma más estrecha alrededor de la caña (no tanto como para que el sonido chirríe), de manera que la caña quede firmemente sujeta con el labio inferior.

\* La razón por la que el tono es apagado puede deberse a que la embocadura es incorrecta. Consulte la sección "Cómo obtener un sonido con balance" en la página 47 para encontrar una solución y mejorar el tono.

En la sección final de esta guía encontrará gráficos de digitado (a partir de la página 92) y algunas canciones de ejemplo (a partir de la página 96). Podrá encontrar información adicional acerca del instrumento Venova, como consejos para tocar y vídeos demostrativos, en el sitio web que se detalla a continuación.

**Sitio especial de Venova de Yamaha:**

**<https://www.yamaha.com/venova/>**

# 運指表 / Fingering Chart / Griffabelle / Tableau des doigts / Gráfico de

## ■ ジャーマン式運指

トーンホールアダプター (A) を装着 (工場出荷時) するとジャーマン式運指となります。

\* F#, G#, Bb などの半音は音程が高く出やすく、音色も響きにくくなります。替え指や息の量、アンブシュアをコントロールして、より良い音程で演奏しましょう。

## ■ German System

Place the tone hole adaptor (A) (installed at the factory) to set to German System fingering.

\* Semitones such as F#, G#, Bb tend to easily play sharp, and are hard to resonate. Use fingering, airflow, and embouchure control to adjust intonation.

## ■ Deutsche Griffweise

Setzen Sie den Tonloch-Adapter (A) (ab Werk installiert) ein, um mit deutscher Griffweise zu spielen.

\* Halbtöne wie F#, G#, Bb klingen häufig grell und sind schwer zu intonieren. Passen Sie die Intonation durch Kontrolle von Fingersatz, Luftstrom und Ansatz an.

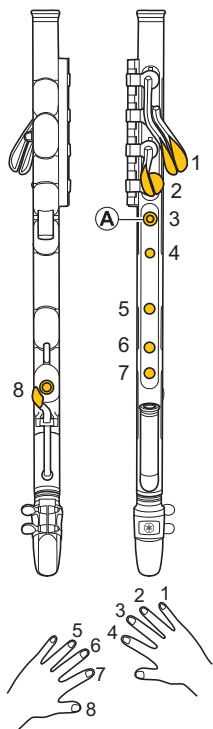
## ■ Système allemand

Placez l'adaptateur (A) de cheminée (installé en usine) pour choisir le doigté du système allemand.

\* Les demi-tons tels que le fa dièse, le sol dièse et le si bémol ont tendance à devenir facilement stridents et résonnent difficilement. Pour ajuster l'intonation, contrôlez le doigté, le jet d'air et l'embouchoir.

## ■ Sistema alemán

Coloque el adaptador de oído (A) (instalado de fábrica) para ajustar el instrumento según la posición de los dedos del Sistema alemán.



1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								

# digitado / Tabela de digitação / Таблица аппликатуры / 指法图 / 운지법

\* Los semitonos como F#, G# y Bb suelen tocarse sostenidos y difícilmente tienen resonancia. Ponga los dedos en su posición, sople aire y utilice el control de la embocadura para ajustar la entonación.

## ■ Sistema germânico

Coloque o adaptador de orifício de tom (A) (instalado de fábrica) para definir o dedilhado do sistema germânico.

\* Semitons como F#, G# e Bb tendem a ser reproduzidos mais agudos e são difíceis de produzir. Use o dedilhado, o fluxo de ar e o controle de embocadura para ajustar a entonação.

## ■ Немецкая система

Разместите адаптер тонального отверстия (A) (установленный изготовителем) так, чтобы выбрать немецкую систему аппликатуры.

\* Полутона, такие как F#, G#, Bb, как правило, звучат резко и резонируют плохо. Скорректировать звучание можно с помощью аппликатуры, амбушюра и контроля потока воздуха.

## ■ 德式指法

安装音孔适配器 (A) (出厂时已安装) 按德式指法演奏。

\* F#, G#, Bb 等半音很容易演奏得更为尖锐, 且不易形成共鸣。

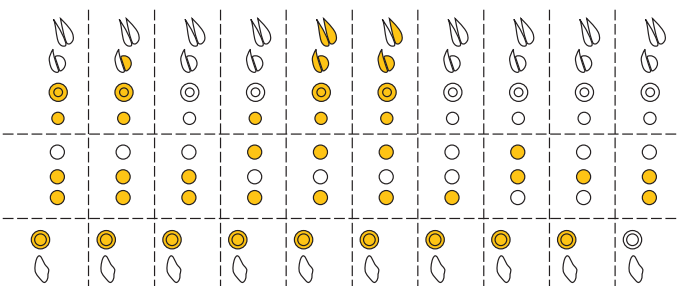
\* 请利用指法、气流和口型进行控制来调整声调。

## ■ 독일식

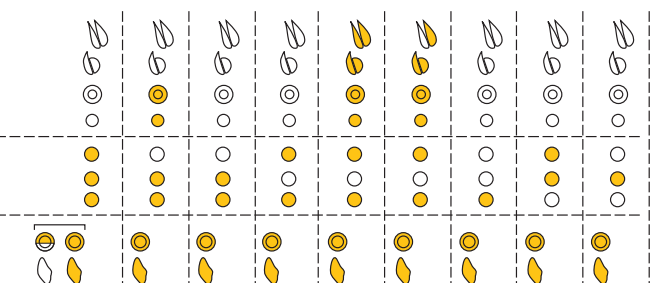
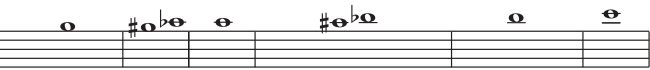
톤 홀 어댑터 (A) (설치하여 출고) 를 놓고 독일식 운지로 설정합니다.

\* F#, G#, Bb 등의 반음은 날카롭게 연주하기 쉬우며 공명시키기 어렵습니다.

\* 운지와 공기 흐름, 암부쉬어 제어를 사용하여 음조를 조절하십시오.



- 押さえる
- Close
- Geschlossen
- Fermée
- Cerrado
- Fechado
- Закрыто
- 闭孔
- 닫기



- 3/4 ふうさぐ
- Cover 3/4
- 3/4 abgedeckt
- Couverture aux 3/4
- Cubierto 3/4
- Tapar 3/4
- Закрыто на три четверти
- 覆盖 3/4
- 3/4 닫기

## ■ バロック式運指

トーンホールアダプター (A) を外すとバロック式運指となります。

\* F#, G#, B♭ などの半音は音程が高く出やすく、音色も響きにくなります。替え指や息の量、アンブシュアをコントロールして、より良い音程で演奏しましょう。

## ■ Baroque System

Remove the tone hole adaptor (A) to change to Baroque System fingering.

\* Semitones such as F#, G#, B♭ tend to easily play sharp, and are hard to resonate. Use fingering, airflow, and embouchure control to adjust intonation.

## ■ Barocke Griffweise

Entfernen Sie den Tonloch-Adapter (A), um zur barocken Griffweise zu wechseln.

\* Halböne wie F#, G#, B♭ klingen häufig grell und sind schwer zu intonieren. Passen Sie die Intonation durch Kontrolle von Fingersatz, Luftstrom und Ansatz an.

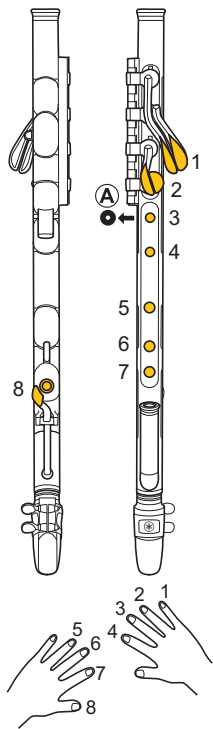
## ■ Système baroque

Retirez l'adaptateur (A) de cheminée pour choisir le doigté du système baroque.

\* Les demi-tons tels que le fa dièse, le sol dièse et le si bémol ont tendance à devenir facilement stridents et résonnent difficilement. Pour ajuster l'intonation, contrôlez le doigté, le jet d'air et l'embouchoir.

## ■ Sistema barroco

Quite el adaptador de orificio de tono (A) para cambiar al sistema de digitación barroca.



1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

\* Los semitonos como F#, G# y Bb suelen tocarse sostenidos y difícilmente tienen resonancia. Ponga los dedos en su posición, sople aire y utilice el control de la embocadura para ajustar la entonación.

### ■ Sistema barroco

Remova o adaptador do orifício de tom (A) para mudar para o dedilhado do sistema barroco.

\* Semitons como F#, G# e Bb tendem a ser reproduzidos mais agudos e são difíceis de produzir. Use o dedilhado, o fluxo de ar e o controle de embocadura para ajustar a entonação.

### ■ Барочная система

Снимите адаптер для тонального отверстия (A), чтобы выбрать барочную систему аппликатуры.

\* Полутона, такие как F#, G#, Bb, как правило, звучат резко и резонируют плохо. Скорректировать звучание можно с помощью аппликатуры, амбюшюра и контроля потока воздуха.

### ■ 巴洛克指法

去掉音孔适配器 (A) 可以按巴洛克指法演奏。

\* F#, G#, Bb 等半音很容易演奏得更尖锐, 且不易形成共鸣。

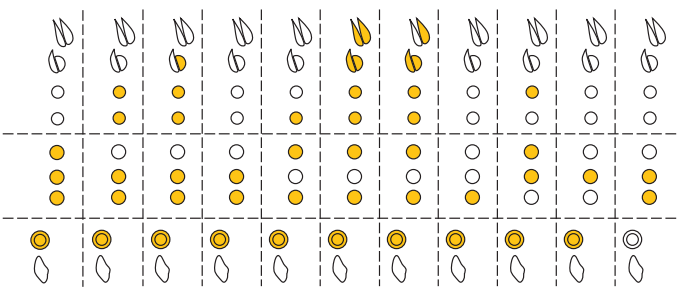
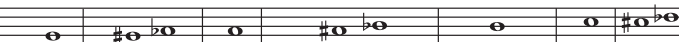
\* 请利用指法、气流和口型进行控制来调整声调。

### ■ 바로크식

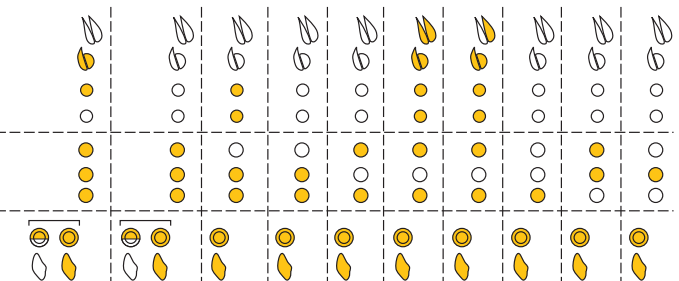
톤 홀 어댑터 (A)를 제거하면 바로크식 운지법으로 연주할 수 있습니다.

\* F#, G#, Bb 등의 반음은 날카롭게 연주하기 쉬우며 공명시키기 어렵습니다.

\* 운지와 공기 흐름, 암부슈어 제어를 사용하여 음조를 조절하십시오.



- 押さえる
- Close
- Geschlossen
- Fermée
- Cerrado
- Fechado
- Закрыто
- 闭孔
- 닫기




- 3/4 ふうさぐ
- Cover 3/4
- 3/4 abgedeckt
- Couverture aux 3/4
- Cubierto 3/4
- Tapar 3/4
- Закрыто на три четверти
- 覆盖 3/4
- 3/4 덮기

Venova はソプラノリコーダーやフルートなど C 調の楽器用の楽譜をそのまま演奏することができます。


お気に入りの曲の楽譜を探して Venova で吹いてみましょう。

\* 音域によって演奏できない場合もありますのでご注意ください。

\* バロック運指の場合は、運指図右のカッコ内の運指 (  ) で演奏してください。


With the Venova, you can play sheet music of instruments in C major like the soprano recorder, flute, etc. Find your favorite songs and play them with the Venova.

\* Please note that the song might not fit within the instrument's range.

\* When playing the instrument with the Baroque System fingering, make sure you use the fingerings (  ) shown in the parentheses.


Mit der Venova können Sie Musiknoten für C-Instrumente spielen, wie beispielsweise Sopranblockflöte, Flöte usw. Suchen Sie Ihre Lieblingsongs heraus und spielen Sie sie auf der Venova.

\* Beachten Sie, dass manche Lieder außerhalb des Tonbereichs des Instruments liegen.

\* Wenn Sie das Instrument in barocker Griffweise spielen, verwenden Sie die in Klammern (  ) gezeigten Fingersätze.


Grâce au Venova, vous pouvez utiliser des partitions en do majeur pour flûte soprano, flûte, etc. Retrouvez vos morceaux favoris et jouez-les sur le Venova.

\* Veuillez noter que le morceau peut ne pas correspondre à la gamme de l'instrument.

\* Lorsque vous utilisez le doigté du système baroque, utilisez les doigtés indiqués entre parenthèses (  ).


Con el instrumento Venova, puede tocar partituras de instrumentos en Do mayor como la flauta soprano, la flauta, etc. Busque sus canciones favoritas y tóquelas con el instrumento Venova.

\* Tenga en cuenta que la canción puede no ajustarse al registro del instrumento.

\* Si se toca el instrumento con el digitado del Sistema barroco, asegúrese de que utiliza la posición de los dedos que se muestra entre paréntesis (  ).

Com o Venova, você pode tocar partituras de instrumentos em dó maior, flauta doce soprano, flauta, etc. Encontre suas músicas preferidas e toque-as com o Venova.


\* Observe que a música pode não entrar no intervalo de notas do instrumento.

\* Ao tocar o instrumento com o dedilhado do sistema barroco, use os dedilhados mostrados entre parênteses (  ).




С помощью инструмента Venova можно исполнять музыку для инструментов в тональности до мажор, включая флейты, блокфлейты сопрано и т. д. Найдите любимые композиции и сыграйте их на Venova.

\* Обратите внимание: композиция может не соответствовать диапазону инструмента.

\* При игре на инструменте с аппликатурой по барочной системе убедитесь, что используете аппликатуры, показанные в скобках (  ).


您可以使用 Venova 演奏 C 大调的乐器乐谱（例如高音竖笛和长笛等）。用 Venova 演奏您最喜爱的曲目。

\* 请注意，该曲目可能不在该乐器的音域范围内。

\* 采用巴洛克指法演奏该乐器时，请确保使用括号 (  ) 内呈现的指法。

Venova를 사용하면 소프라노 리코더나 플루트 등과 같이 C 장조 악보를 연주할 수 있습니다. 좋아하는 곡을 찾아서 Venova로 연주해보십시오.

\* 곡이 악기 연주 범위를 넘어갈 수 있습니다.

\* 바로크식 운지법으로 악기를 연주할 때는 괄호 안에 표시된 운지 (  )를 사용하십시오.

## ■ 聖者の行進

### 難易度：低

左手だけの運指で演奏できますが右手の親指もしっかり支えて楽器がぐらぐらしないように気をつけましょう。

## ■ When The Saints Go Marching In

### Difficulty: Low

This song only requires fingering with the left hand so make sure you provide good support with your right thumb to keep the instrument from moving about.

## ■ When The Saints Go Marching In

### Schwierigkeit: Gering

Für diesen Song benötigen Sie nur die Finger der linken Hand. Dabei sollten Sie das Instrument mit dem rechten Daumen gut stützen, um zu verhindern, dass es sich unkontrolliert bewegt.

## ■ When The Saints Go Marching In

### Difficulté : faible

Ce morceau ne nécessite qu'un doigté à la main gauche : vous pouvez par conséquent tenir l'instrument de la main droite afin d'éviter qu'il ne bouge.

## ■ When The Saints Go Marching In

### Dificultad: Baja

Para tocar esta canción solo es necesario el digitado con la mano izquierda, de manera que deberá asegurar un soporte adecuado con el pulgar derecho para evitar que el instrumento se mueva constantemente.

## ■ When The Saints Go Marching In

### Dificuldade: Baixa

Esta canção exige dedilhado apenas com a mão esquerda, portanto, dê uma sustentação firme com o polegar direito para impedir que o instrumento se mova.

## ■ When The Saints Go Marching In

### Сложность: низкая

При исполнении этой композиции применяется аппликатура лишь для левой руки, поэтому как следует поддерживайте инструмент большим пальцем правой руки и не давайте ему шататься.

## ■ 聖者の行進 - When The Saints Go Marching In

### 难度：低

此曲目仅使用左手指法，请确保您的右手拇指可以支撑乐器让其保持不动。

## ■ 성자의 행진 (When The Saints Go Marching In)

### 난도: 낮음

이 곡은 왼손으로만 운지하므로 악기가 움직이지 않도록 오른손 엄지로 잘 받쳐주십시오.

# When The Saints Go Marching In

聖者の行進

American folk song

アメリカ民謡

The image displays a musical score for the song "When The Saints Go Marching In" in G major (one sharp) and 2/4 time. The score is presented in four systems, each with a treble clef staff and a vertical column of fingerings. The fingerings are represented by circles: yellow circles indicate fingers 1-4, and white circles indicate fingers 5 and thumb. The first system covers measures 1-4, the second system (starting with a '5' above the staff) covers measures 5-8, the third system (starting with a '9' above the staff) covers measures 9-12, and the fourth system (starting with a '13' above the staff) covers measures 13-16. The melody consists of quarter and eighth notes, with some measures containing rests.

## ■ 聖者の行進

### 難易度：高

低いドは難易度の高い音ですが「指のフォーム」「アンブシュア」「息の入れ方」のバランスを整えしっかりと鳴らしましょう。

## ■ When The Saints Go Marching In

### Difficulty: High

The low “C” is difficult to sound. Make sure your fingering, embouchure, and airflow balanced well.

## ■ When The Saints Go Marching In

### Schwierigkeit: Hoch

Das tiefe „C“ ist schwierig zu intonieren. Achten Sie darauf, dass Fingersatz, Ansatz und Luftstrom gut ausgewogen sind.

## ■ When The Saints Go Marching In

### Difficulté : élevée

Le do grave est difficile à obtenir. Veillez à bien équilibrer le doigté, l'embouchoir et le jet d'air.

## ■ When The Saints Go Marching In

### Dificultad: Alta

El Do alto es difícil de tocar. Compruebe que el digitado, la embocadura y el aire están bien equilibrados.

## ■ When The Saints Go Marching In

### Dificuldade: Alta

O “C” (dó) grave é difícil de produzir. Equilibre bem o dedilhado, a embocadura e o fluxo de ar.

## ■ When The Saints Go Marching In

### Сложность: высокая

Нижнее до сложно извлечь. Хорошо сбалансируйте аппликатуру, амбушюр и воздушный поток.

## ■ 圣者的行进 - When The Saints Go Marching In

### 难度：高

低音“C”难以发声。请确保您指法、口型和气流的统一。

## ■ 성자의 행진 (When The Saints Go Marching In)

### 난도: 높음

낮은 “C” 는 소리를 내기가 어렵습니다. 운지와 암부슈어, 공기 흐름이 균형을 잘 이룰 수 있게 하십시오.

# When The Saints Go Marching In

聖者の行進

American folk song

アメリカ民謡

The image displays a musical score for the song "When The Saints Go Marching In" in G major, 2/4 time. The score is presented in four systems, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). Above each staff, there are vertical columns of fingerings for the right hand, represented by yellow circles (numbered 1-5) and white circles (representing natural or no finger). The first system covers measures 1-4, the second system measures 5-8, the third system measures 9-12, and the fourth system measures 13-16. The music consists of a simple, rhythmic melody with a steady eighth-note accompaniment.

## ■ アメージング・グレース

難易度：低

オクターブキー（またはサミング）を使った「ミ」がしっかり鳴るように運指を気をつけましょう。

## ■ Amazing Grace

Difficulty: Low

The “E” requires use of the octave key (or thumbing) so pay close attention to your fingering to get a good, solid tone.

## ■ Amazing Grace

Schwierigkeit: Gering

Für das „E“ benötigen Sie die Oktavklappe (per Daumendruck), achten Sie also gut auf Ihren Fingersatz, um einen reinen, stabilen Ton zu erzeugen.

## ■ Amazing Grace

Difficulté : faible

Le mi nécessite l'utilisation de la clé d'octave : le doigté est donc essentiel pour que le son obtenu soit plein et de bonne qualité.

## ■ Amazing Grace

Dificultad: Baja

Para la nota Mi es necesario utilizar la llave de octava (o el golpe de pulgar), de manera que preste especial atención al digitado para conseguir un tono bueno y sólido.

## ■ Amazing Grace

Dificuldade: Baixa

O “E” (mi) requer o uso da chave de oitava (“thumbing”), então preste atenção ao seu dedilhado para obter um tom sólido.

## ■ Amazing Grace

Сложность: низкая

Для исполнения ми нужно использовать октавный клапан (или действовать большим пальцем), поэтому уделите большое внимание аппликатуре, чтобы получить хороший, чистый тон.

## ■ 奇異恩典 - Amazing Grace

难度：低

“E”需要使用八度音键（或大拇指），请特别注意您的指法从而获得一流音色。

## ■ 어메이징 그레이스 (Amazing Grace)

난도: 낮음

“E”는 옥타브 키(또는 엄지)를 사용해야 하므로 안정적인 소리가 나도록 운지에 주의를 기울이십시오.

# Amazing Grace

アメージング・グレース

Traditional  
伝承曲

The image displays a musical score for the piece "Amazing Grace" in 3/4 time. The score is presented in four systems, each with a treble clef staff and a corresponding guitar tablature above it. The tablature uses numbers 0-4 to indicate fret positions, with yellow circles highlighting specific notes. The first system (measures 1-3) includes a triplet of eighth notes in measure 3. The second system (measures 4-6) includes a triplet of eighth notes in measure 5. The third system (measures 7-9) includes a triplet of eighth notes in measure 8. The fourth system (measures 10-12) includes a triplet of eighth notes in measure 11. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 12.

## ■ アメージング・グレース

### 難易度：高

低い音をしっかりと鳴らすにはすべての音孔がきちんと塞がれている事が重要です。指の腹の部分で確実に音孔をふさぎましょう。

## ■ Amazing Grace

### Difficulty: High

It is important that all the tone holes are properly covered in order to get a good resonant tone on the low notes. Make sure the tone holes are completely covered with the ball of your finger (not the tip).

## ■ Amazing Grace

### Schwierigkeit: Hoch

Es ist wichtig, dass alle Tonlöcher richtig abgedeckt sind, um im tiefen Tonbereich einen guten, klangvollen Ton zu erzeugen. Achten Sie darauf, dass Sie die Tonlöcher vollständig mit den Fingerkuppen abdecken (nicht mit den Fingerspitzen).

## ■ Amazing Grace

### Difficulté : élevée

Il est important que toutes les cheminées soient correctement couvertes pour que le son des notes basses résonne correctement. Veillez à couvrir complètement les cheminées avec la pulpe du doigt (et non avec l'extrémité).

## ■ Amazing Grace

### Dificultad: Alta

Es importante que todos los agujeros tonales se cubran correctamente para conseguir un buen tono resonante en las notas bajas. Asegúrese de que los agujeros tonales queden cubiertos completamente con la yema de los dedos (no con la punta).

## ■ Amazing Grace

### Dificuldade: Alta

É importante que todos os orifícios de tom sejam tapados adequadamente a fim de obter um tom ressonante nas notas graves. Certifique-se de que os orifícios de tom estejam completamente tapados com a polpa do seu dedo (não a ponta).

## ■ Amazing Grace

### Сложность: высокая

Для хорошего резонирующего тона в низких нотах важно правильно закрывать все тональные отверстия. Убедитесь, что тональные отверстия полностью закрыты подушечкой (не кончиком) пальца.

## ■ 奇異恩典 - Amazing Grace

### 难度：高

重要事項：为了在低音上获得良好的共鸣效果，请以正确的方式按下所有音孔。请确保使用指腹（而不是指尖）完全按住音孔。

## ■ 어메이징 그레이스 (Amazing Grace)

### 난도: 높음

낮은 음에서 좋은 공명음을 내기 위해서는 모든 톤 홀을 적절히 덮어야 합니다. 손가락 (끝이 아니라) 지문 부분으로 톤 홀을 완전히 막으십시오.



# Amazing Grace

アメージング・グレース

Traditional  
伝承曲

The image displays a musical score for the piece "Amazing Grace" in 3/4 time, featuring a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The score is presented in four systems, each with a staff of music and corresponding guitar fingerings and tablature. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above notes, and a triplet of eighth notes is marked with a '3' above it. The tablature consists of six lines of circles representing fret positions, with yellow circles indicating the notes to be played. The piece concludes with a double bar line at the end of the fourth system.



ZX60170

JA EN DE FR ES PT RU ZH KO

## YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku,  
Hamamatsu, 430-8650 Japan

## ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町10-1

Manual Development Group

© 2017 Yamaha Corporation

Published 10/2018 发行 POZC-D0

Printed in Indonesia

ZX60170